

EXTRAS ÎN ROMÂNĂ:

RAPORTUL COMISIEI CĂTRE PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIU privind progresele realizate de România în cadrul Mecanismului de cooperare și verificare

AGENȚIA NAȚIONALĂ DE INTEGRITATE (ANI)

În prezent, ANI este operațională și a obținut rezultate bune, întreprinzând măsuri privind declarațiile de avere ale membrilor guvernului, ale magistraților, ale funcționarilor care au funcții de conducere și de control și ale tuturor funcționarilor publici, care vor fi îmbunătățite și mai mult în momentul în care va fi finalizat sistemul informatic integrat planificat. Se asigură în oarecare măsură un efect preventiv prin faptul că ANI ia măsuri sistematic cu privire la toate declarațiile de avere care lipsesc, aplicând amenzi administrative și având posibilitatea introducerii unor acțiuni ulterioare. Aceste anchete ex officio inițiate de ANI sunt de apreciat. Cu toate acestea, impactul efectiv al activității ANI nu va putea fi evaluat în totalitate decât în momentul în care se va lua o hotărâre în privința primelor cauze privind averile nejustificate, incompatibilitățile sau conflictele de interese, care sunt încă pendinte în fața organismelor judiciare sau disciplinare relevante. În fine, ANI și Consiliul Național de Integritate, care garantează și monitorizează activitatea ANI, ar trebui să construiască o relație de lucru stabilă, bazată pe încredere reciprocă.

CONCLUZII ȘI RECOMANDĂRI

În ceea ce privește activitățile Agenției Naționale de Integritate:

- să continue să obțină rezultate în ceea ce privește verificarea averilor, a incompatibilităților și a conflictelor de interese;
- să asigure faptul că organismele judiciare și disciplinare întreprind în timp util măsurile adecvate în ceea ce privește cauzele înaintate de ANI referitoare la averi nejustificate, la incompatibilități și la conflicte de interese.

Comisia invită România să continue procesul de reformă și să pună în aplicare recomandările pe care i le-a făcut. Comisia va sprijini și va monitoriza anul viitor pe această bază progresele realizate. Este nevoie de presiuni continue pentru a se obține rezultate, iar Comisia invită celelalte state membre să continue să acorde asistență României și să o ajute să realizeze progrese. În ceea ce o privește, Comisia va continua să sprijine eforturile României, prin dialog politic și tehnic și prin furnizarea de expertiză adecvată, dacă este necesar.

EXTRAS ÎN ENGLEZĂ:

REPORT FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL On Progress in Romania under the Co-operation and Verification Mechanism

THE NATIONAL INTEGRITY AGENCY (ANI)

ANI is now operational and has delivered good results by following up on declarations of assets of members of government, magistrates, officials with leading and control positions and all civil servants which will be further improved once the planned integrated IT system is completed. A certain preventive effect is ensured by the systematic follow up by ANI of all missing asset declarations via administrative fines and the possibility of subsequent court cases. These ex officio investigations by ANI are commendable. However, it will only be possible to fully assess the actual impact of ANI's work once the first cases regarding unjustified wealth, incompatibilities or conflict of interests, which are still pending in the relevant judicial or disciplinary bodies, will be decided upon. Finally, ANI and the National Integrity Council, which guarantees and controls it, should develop a stable working relationship built on mutual trust.

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Regarding the activities of the National Integrity Agency:

- To continue to build upon the track record on verification of assets, incompatibilities and conflict of interest;
- To ensure timely follow up by judicial and disciplinary bodies to cases submitted by ANI concerning unjustified wealth, incompatibilities and the conflict of interest.

The Commission calls on Romania to move on with its reform process and to implement the recommendations it has made. The Commission will support and monitor progress on this basis next year. Continuous pressure for delivery is needed and the Commission also invites the other Member States to continue assisting Romania and help delivering progress. For its part the Commission will continue to support Romania's efforts through political and technical dialogue and the provision of appropriate expertise, where necessary.

**RAPPORT DE LA COMMISSION
AU PARLEMENT EUROPÉEN ET AU CONSEIL**
sur les progrès réalisés par la Roumanie au titre du mécanisme de coopération et de
vérification

L'AGENCE NATIONALE POUR L'INTÉGRITÉ (ANI)

L'ANI est désormais opérationnelle et a obtenu de bons résultats dans le suivi des déclarations des biens détenus par les membres du gouvernement, les magistrats, les fonctionnaires occupant des fonctions dirigeantes et de contrôle et tous les agents de la fonction publique. Ses résultats seront encore meilleurs dès que le projet de système informatique intégré sera mis en oeuvre. L'ANI exerce un effet préventif en assurant un suivi systématique de toutes les déclarations de biens manquantes, que ce soit sous la forme d'une sanction administrative ou d'un recours ultérieur éventuel en justice. Ces enquêtes d'office de l'ANI sont louables. Tout l'impact des travaux de l'agence ne pourra néanmoins être évalué que lorsque les premières affaires d'enrichissement injustifié, d'incompatibilité ou de conflit d'intérêts, qui sont encore pendantes devant les instances judiciaires ou disciplinaires compétentes, auront été tranchées. Enfin, l'ANI et le Conseil national pour l'intégrité, qui se porte garant à l'égard cette dernière et contrôle son activité, doivent développer une relation de travail stable fondée sur la confiance mutuelle.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

En ce qui concerne les activités de l'Agence nationale pour l'intégrité:

- continuer de s'appuyer sur le bilan obtenu en matière de vérification des biens, des incompatibilités et des conflits d'intérêts;
- veiller à ce que les instances judiciaires et disciplinaires assurent un suivi opportun des affaires d'enrichissement injustifié, d'incompatibilité et de conflit d'intérêts soumises par l'ANI.

La Commission invite la Roumanie à poursuivre son processus de réforme et à mettre en oeuvre ses recommandations. Elle soutiendra et contrôlera les progrès qui seront réalisés sur cette base l'année prochaine. Les pressions exercées pour obtenir des résultats doivent être maintenues et la Commission invite également les autres États membres à maintenir leur soutien en faveur de la Roumanie et à aider le pays à progresser. Pour sa part, la Commission continuera d'épauler la Roumanie dans ses efforts par le biais d'un dialogue politique et technique, et en lui apportant, selon les besoins, le savoir-faire approprié.

EXTRAS ÎN GERMANĂ:

BERICHT DER KOMMISSION AN DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT UND AN DEN RAT über Rumäniens Fortschritte im Rahmen des Kooperations - und Kontrollverfahrens

DIE NATIONALE INTEGRITÄTSBEHÖRDE

Die Nationale Integritätsbehörde hat inzwischen ihre Arbeit aufgenommen und bei der Überprüfung der Angaben von Regierungsmitgliedern, Richtern, Beamten in Führungs- und Kontrollpositionen und allen sonstigen öffentlichen Bediensteten zu ihren Einkommensverhältnissen gute Ergebnisse erzielt. Weitere Verbesserungen sind zu erwarten, sobald die Einführung des geplanten integrierten EDV-Systems abgeschlossen ist. Die systematische Ahndung aller nicht abgegebenen Erklärungen durch die Behörde mittels eines Bußgelds und gegebenenfalls eines anschließenden Gerichtsverfahrens zeigt eine gewisse präventive Wirkung. Diese Praxis der Untersuchungen von Amts wegen ist sehr zu begrüßen. Vollständig wird sich der tatsächliche Erfolg der Tätigkeit der Integritätsbehörde jedoch erst erweisen lassen, wenn die ersten, gerade anhängigen Verfahren wegen Besitzes von ungerechtfertigtem Vermögen und Unvereinbarkeiten oder Interessenskonflikten von den zuständigen Gerichten bzw. Disziplinarorganen entschieden sein werden. Schließlich sollten die Behörde und der Nationale Integritätsrat als ihr Garant und ihre Kontrollinstanz eine stabile, auf gegenseitigem Vertrauen beruhende Zusammenarbeit entwickeln.

SCHLUSSFOLGERUNGEN UND EMPFEHLUNGEN

in Bezug auf die Tätigkeit der Nationalen Integritätsbehörde:

- die Fallpraxis der Behörde bei der Überprüfung der Einkommensverhältnisse sowie bei Unvereinbarkeiten oder Interessenkonflikten zu konsolidieren;
- für ein unverzügliches Tätigwerden der Justiz- und Disziplinarorgane zu sorgen, sobald diese von der Nationalen Integritätsbehörde mit Fällen von ungerechtfertigten Bereicherungen, Unvereinbarkeiten und Interessenskonflikten befasst werden.

Die Kommission fordert Rumänien auf, den Reformprozess fortzusetzen und ihre Empfehlungen zu befolgen. Sie wird Rumänien unterstützen und hiervon ausgehend die Fortschritte im kommenden Jahr beobachten. Es müssen kontinuierlich konkrete Ergebnisse eingefordert werden, wobei die Kommission auch an die übrigen Mitgliedstaaten appelliert, Rumänien weiter zu unterstützen und auf Fortschritte hinzuwirken. Die Kommission wird ihrerseits die Bemühungen Bulgariens in Form eines politischen und fachlichen Dialogs und gegebenenfalls der Bereitstellung von entsprechendem Fachwissen unterstützen.